

# IEWV 3500



<b>DE</b>	Originalbetriebsanleitung	<b>Elektro Laubsauger</b>	7
<b>GB</b>	Original instructions	<b>Electric leaf blower</b>	14
<b>FR</b>	Notice originale	<b>Souffleur de feuilles électrique</b>	20
<b>IT</b>	Istruzioni in lingua originale	<b>Soffiatore elettrico per foglie</b>	27
<b>CZ</b>	Originální návod k použití	<b>Elektrický vysavač listí</b>	33
<b>SK</b>	Originálny návod na obsluhu	<b>Elektrický vysávač listia</b>	39



1



2



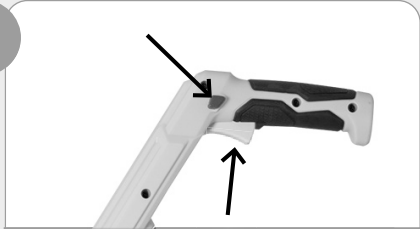
I



II



III

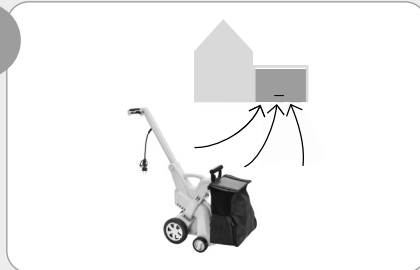


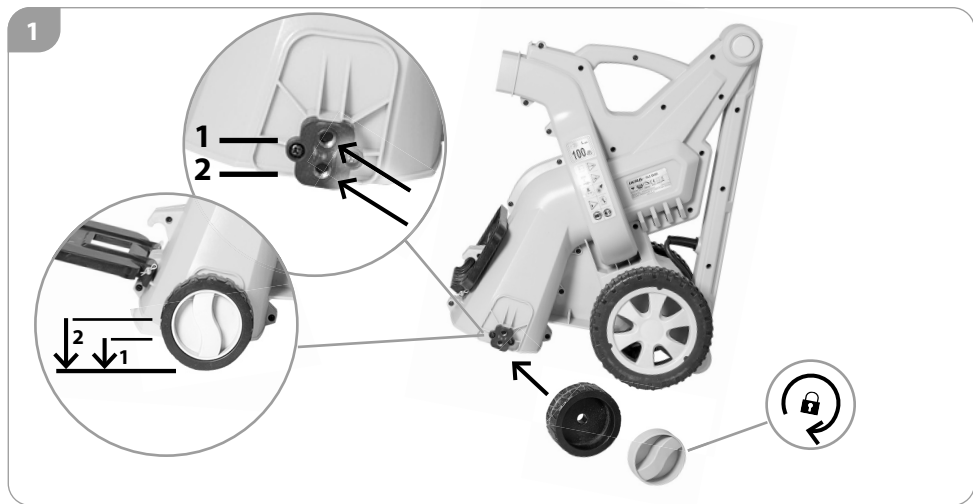
START | STOP

IV

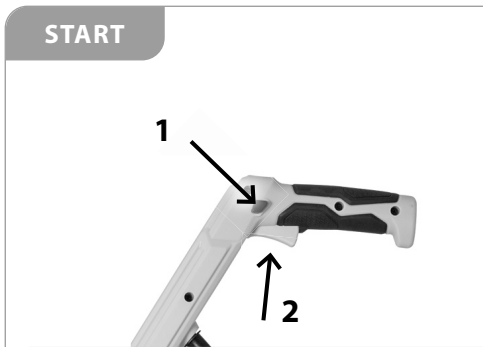


V

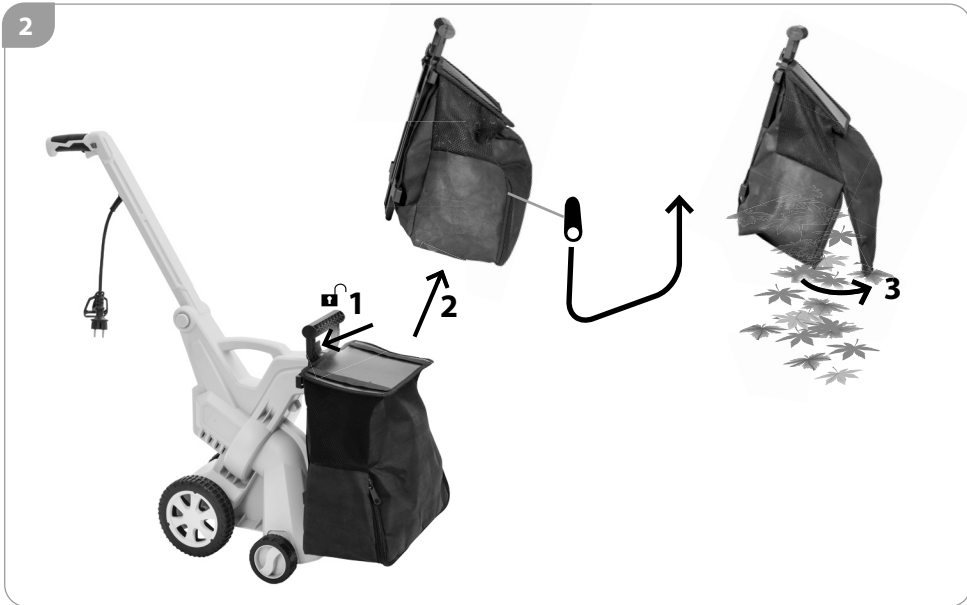


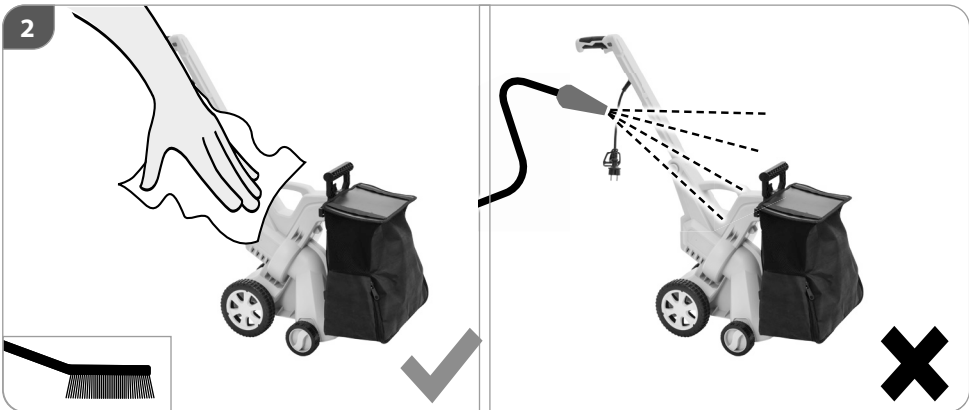
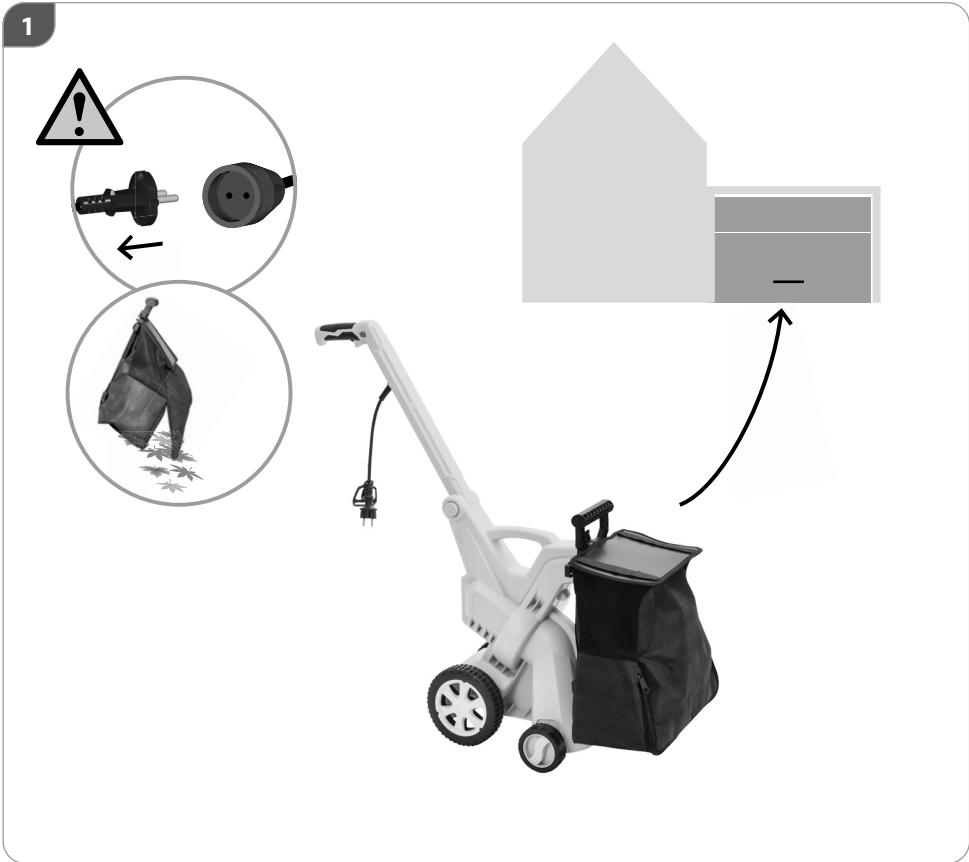






# IV







## TECHNISCHE DATEN

Laubsauger	IEWV 3500
Nennspannung	230-240 V ~
Frequenz	50 Hz
Nennaufnahmeleistung	3500 W
Leerlaufdrehzahl	13000 min <sup>-1</sup>
Saugleistung max	25 m <sup>3</sup> /min
Hackrate	15 : 1
Fangsackvolumen	30 l
Gewicht netto	5,5 kg
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
<b>Geräuschinformation</b>	
Gemessen nach <sup>1)</sup> EN 15503, Unsicherheit K = 3 dB (A); <sup>2)</sup> 2000/14/ EG;	
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	90,4 dB (A)
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	102,3 dB (A)
<b>Vibrationsinformationen</b>	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend ISO EN 15503, Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Schwingungsemissionswert a <sub>h</sub>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

Technische Änderungen vorbehalten!

**Warnung:** Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.** Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Diese Anleitung können Sie auch im Internet auf unserer

Homepage in digitaler Form herunterladen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabel verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch

des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaugung und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind

- gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR LAUBSAUGER

### ⚠️ WARNUNG

Dieses Gerät darf nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Lokale Vorschriften können auch eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen, insbesondere Kinder und Haustiere in der Nähe sind.

- Tragen Sie keine lose hängende Kleidung oder Schmuck, die in die Ansaugöffnung eingezogen werden könnte.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.

**Betreiben Sie die Maschine in einer empfohlenen Position und nur auf einer festen, ebenen Oberfläche.** Betreiben Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.

**Inspezieren Sie vor dem Gebrauch des Gerätes den Arbeitsbereich.** Entfernen Sie harte Gegenstände wie Steine, Glasscherben, Draht usw., die bei Gebrauch des Geräts weg geschleudert werden, abprallen oder auf andere Weise Verletzungen und Schäden verursachen können.

### ⚠️ WARNUNG

**Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder Nässe.**

**Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch.** Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt, nicht korrekt montiert, oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

**Verwenden Sie es nur wenn die korrekte Ausrüstung angebracht ist.** Verwenden Sie niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

**Betreiben Sie den Laubsauger nur mit Düse und angeschlossenem Fangsack.** Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten.

## Vor Inbetriebnahme

### ⚠️ WARNUNG

**Verletzungsgefahr! Ein nicht vollständig zusammengebautes Gerät kann zu schweren Verletzungen führen.**

Montieren Sie das Gerät vollständig zusammen, bevor Sie es bedienen und an die Spannungsversorgung anschließen.

### ⚠️ WARNUNG

**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.**

- Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen.
- Feste Schuhe und lange Hosen tragen. Tragen Sie diese während der gesamten Einsatzzeit der Maschine. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- Vermeiden Sie das Tragen von lose sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.

## Betrieb

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.

**⚠️ WARNUNG****Verletzungsgefahr durch rotierendes Flügelrad.**

- Hände fernhalten.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

Achten Sie darauf, beim Betrieb der Maschine auf sicheren Stand, besonders an Hängen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.

Gehen Sie! Nicht rennen!

Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

Stehen Sie bei Zuführung von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.

Stellen Sie vor dem Start der Maschine sicher, dass die Zuführung leer ist.

Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Einfüllöffnung fern.

Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung in der Zuführung, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.

Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine nicht in der Auswurfzone auf.

Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfernen oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Schalten Sie die Maschine immer vor dem Anbringen oder Entfernen des Fangsacks ab.

Schalten Sie die Maschine ab falls die Maschine

verstopft, bevor Sie sie von Unrat befreien. Transportieren Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.

**⚠️ WARNUNG**

Sollte das Gerät unnormal zu vibrieren beginnen, schalten Sie den Motor ab, und suchen Sie sofort nach der Ursache. Vibrationen sind generell eine Warnung vor einer Betriebsstörung.

Stoppen Sie das Gerät und trennen es von der Stromversorgung

- wann immer Sie das Gerät verlassen
- vor dem Entfernen von Blockierungen
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät
- nach Kontakt mit einem Fremdkörper, um das Gerät auf Beschädigungen zu überprüfen

**Entfernen von Blockierungen**

Schalten Sie bei Blockierung das Gerät sofort aus und warten Sie bis die Maschine ausgelaufen ist. Entfernen Sie dann den Gegenstand.

**Wartung und Aufbewahrung**

Schalten Sie die Maschine ab und berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile. Warten Sie bis diese vollständig ausgelaufen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

wenn Sie die Maschine auf Beschädigungen untersuchen;

wenn Sie beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;

wenn Sie lose Teile überprüfen und diese festziehen;

Lassen Sie nicht zu, dass sich verarbeitetes Material in der Auswurfzone ansammelt, da dies den ordentlichen Auswurf verhindern kann und eine Widereinführung des Materials über die Einfüllöffnung verursachen kann.

**RESTRISIKEN**

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

**⚠️ GEFAHR**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller von medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**⚠️ VORSICHT**

**Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.**

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

**▲ VORSICHT****Gehörschädigungen  
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des  
laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen  
führen. Gehörschutz tragen.**

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung

vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Schutzhandschuhe tragen.

**SYMBOLLE**

Warnung / Achtung!



Warnung! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Warnung vor wegschleudernden Teilen



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Verletzungsgefahr durch rotierendes Flügelrad.



Hände und Füße fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.



Schutzbrille tragen.



Gehörschutz tragen.



Netzspannung



Garantierter Schallleistungspegel



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Netzstecker ziehen, wenn die Leitung beschädigt oder verwickelt ist.



Motorleistung



Leerlaufdrehzahl



Schutzklasse II



Europäisches Konformitätszeichen



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Laubsauger ist bestimmt zum Zusammensammeln von trockenem Laub und leichten Gartenabfällen, wie z. B. trockenes Gras, kleine Zweige und trockene Fichten-, und Kiefernnadeln

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

**⚠️ WARNUNG**

**Verletzungsgefahr** Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## NETZANSCHLUSS

**⚠️ GEFAHR**

Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.

**⚠️ WARNUNG**

**GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!**

Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker.

Den Stecker des Stromkabels an einer Steckdose mit passender Form, Spannung und Frequenz anschließen, die den geltenden Vorschriften entspricht.

Das Netzkabel vorsichtig behandeln. Das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose ziehen. Niemals das Gerät am Netzkabel umherziehen. Das Netzkabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Beschädigtes Netzkabel sofort ersetzen lassen. Beschädigte Netzkabel bergen das Risiko eines elektrischen Schlages oder können Brände verursachen.

Verlängerungskabel dürfen nicht länger als 5 Meter sein und müssen einen Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben. Von der Verwendung von Verlängerungskabeln mit unterschiedlicher Länge und Querschnitt, sowie von Adaptern und Mehrfachsteckern wird abgeraten. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.

## REINIGUNG UND WARTUNG

### ⚠ GEFAHR



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Um stets beste Leistung zu erhalten, sollte der Fangsack regelmäßig geleert werden.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie

Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Ersatzteile: Fangsack, Art.-Nr. 74821750

## TRANSPORT UND LAGERUNG

Schützen Sie das Gerät vor Stößen oder starken Vibrationen.

Sichern Sie das Gerät, wenn Sie es in einem Fahrzeug transportieren.

Verwenden Sie zum Transport möglichst die Originalverpackung.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Vor dem Aufbewahren sollte das Gerät gereinigt werden. Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

## ENTSORGUNG

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht.

Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab.

Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

TECHNICAL DATA	
<b>Electric leaf blower</b>	<b>IEWV 3500</b>
Rated voltage	230-240 V ~
Frequency	50 Hz
Nominal input power	3500 W
No-load speed	13000 min <sup>-1</sup>
Suction performance max	25 m <sup>3</sup> /min
Chopping rate	15 : 1
Collection bag capacity	30 l
Weight netto / + Collection bag	5,5 kg
Protection class	II
Protection	IPX4
<b>Noise information</b>	
Measured according to <sup>1)</sup> EN 15503, Uncertainty K = 2,5 dB (A); <sup>2)</sup> 2000/14/ EG;	
Sound pressure level L <sub>pA</sub> <sup>1)</sup>	90,4 dB (A)
Sound power level L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	102,3 dB (A)
<b>Vibration information</b>	
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to ISO EN 15503, Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Vibration emission value a <sub>h</sub>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

Subject to technical alterations and amendments.

**Warning:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## SAFETY WARNINGS


**Read and understand the operating instructions before using the appliance.** Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

You can also download these instructions in digital form on the internet on our homepage.

## General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.



- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- 2) Electrical safety**
- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE LEAF VACUUM

**⚠ WARNING**

This device must not be operated by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of knowledge and experience. Children shall not play with the appliance. Children are not allowed to carry out cleaning or user maintenance unless under supervision.

There may also be an age restriction for the user defined by local regulations.

Do not operate the device when persons, especially children or pets are nearby.

**⚠ WARNING**

**Do not use the device if there is rain or dampness.**

**Before commissioning****⚠ WARNING**

**Risk of injury! A device that has not been assembled completely can cause serious injuries.**

Fully assemble the device before you operate it and connect it to the power supply.

**⚠ WARNING**

**Wear personal protective equipment.**

- Wear goggles.
- Wear ear protectors.
- Wear solid shoes and long trousers. Wear this protective clothing at all times when the machine is being used. Do not operate the machine with bare feet or with open sandals.
- Do not wear loose fitting clothing or clothing with hanging laces or ties.
- Do not wear any hanging clothing or jewellery that can be sucked into the vacuum opening.
- Keep long hair away from the vacuum openings.

**Operate the machine in a recommended position and only on a fixed and even surface.** Do not operate the machine on a cobbled surface or on a gravel surface where material that is ejected could cause injuries.

**Check the work area before using the appliance.**

Remove any hard objects such as stones, shards of glass, wires, etc. that could be thrown off, knocked back or that could otherwise cause injury or damage during appliance operation.

**Always carry out a visual inspection before use.** The device must not be used if it is damaged, not correctly installed or if the safety devices are defective. Replace any worn and damaged parts.

**Only use if the correct equipment is attached.** Never use the machine if the cover or protective device are

damaged, or without the cover or protective device. Replace damaged or illegible labels.

**Operate the leaf vacuum using only the nozzle and the connected collection bag.** Replace worn or damaged components.

**Operation**

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

**⚠ WARNING**

**Risk of injury by rotating impeller.**

- Keep your hands in safe distance.
- Never use the machine with a damaged cover or protective device or without cover or protective devices.
- Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

When operating the machine, ensure that it is positioned securely, in particular on slopes.

Avoid abnormal body posture.

Walk! Never run!

Be careful when going backwards – risk of tripping!

When feeding material, never stand on a level higher than the level of the base of the machine.

Before starting the machine, make sure that the feeder is empty.

Keep your face and body away from the feeding chute.

Do not allow hands, other parts of the body or clothing to be placed in the feeder, in the ejection channel or near moving parts.

Do not stand in the ejection zone when operating the machine.

The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

Always switch the machine off before attaching or removing the collection bag.

Switch the machine off if it becomes blocked, before removing the blockage. Do not transport the machine if the energy source is running.

**⚠ WARNING**

If the appliance starts abnormally vibrating, switch the engine off and search for the cause immediately. Generally, vibrations are a warning against operating failure.

Stop the device and disconnect it from the power supply

- whenever you leave the lawnmower
- before removing blockages

- before checking, cleaning or working on the device
- after contact with a foreign object, to check the device for damage

## Removing blockages

In the event of a blockage, switch the device off immediately and wait until the machine has stopped completely. Then remove the object.

## Maintenance and storage

Switch the machine off and do not touch any moving, dangerous parts. Wait until the movement has stopped completely and the device has cooled down. when you inspect the machine for damage; if you are replacing or repairing damaged parts; if you check for loose parts and tighten them; Do not allow processed material to accumulate in the ejection zone as this may prevent proper ejection and cause the material to be reintroduced back through the feed opening.

## RESIDUAL RISK

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

### DANGER

This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

### CAUTION

**Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.**

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

### CAUTION

#### Hearing damage

**A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors.**

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Please observe the following: according to the German Machine Noise Protection Regulation from September 2002, this device may not be operated on Sundays and Bank holidays or working days from 8pm to 7am. Furthermore, it is forbidden to operate the machine at the following times of day: from 7 a.m. to 9 a.m., from 1 p.m. to 3 p.m. and from 5 p.m. to 8 p.m.

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

Keep noise and vibration to a minimum!

- Only use devices that are in a flawless condition.
- Maintain and clean the device on a regular basis.
- Adapt the way you work to the device you are using.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if required.
- Switch off the device when it is not being used.
- Wear protective gloves.

## SYMBOLS



Warning / Caution!



Warning! Please read the instructions carefully before starting the machine.



Warning against thrown-off items



Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off.



Risk of injury by rotating impeller.



Keep hands and feet away.



Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations.



Wear goggles.



Wear ear protectors.



Mains voltage



Guaranteed sound power level



Unplug the machine before any work on it. Unplug the mains plug if the cable becomes damaged or tangled.



Engine output



Idling speed



Safety class II



European Conformity Mark



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The device has been designed to collect dry leaves and light garden waste such as dry grass, twigs and dry spruce and pine needles.

Do not use this product in any other way as stated for

normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

## MAINS CONNECTION

### ⚠ DANGER!

Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Only plug-in when machine is switched off.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

**⚠ WARNING****WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!**

Never operate the apparatus if a cable, the mains cord or plug are damaged.

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

Handle the cord carefully. Hold the plug when unplugging the tool. Never use the cord to carry the apparatus. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock and may create a fire.

Use extension cables with a maximum length of 5 meters and with a cable cross-section of not less than 1.5 mm<sup>2</sup>. Use of extension cables of different length and cross-section and also of adapters and multiple sockets should be avoided. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

**⚠ WARNING**

**Risk of injury** Never use the machine with a damaged cover or protective device or without cover or protective devices. Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

**CLEANING AND MAINTAINANCE****⚠ DANGER**

Unplug the machine before any work on it. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making. The collection bag should be emptied regularly to always maintain the best level of performance.

Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether

all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

Use only original accessories and original spare parts. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Spare parts: Collection bag, Art.-Nr. 74821750

**TRANSPORTATION AND STORAGE**

Protect the device against impacts or strong vibrations. Secure the device if it is to be transported in a vehicle. Use the original packaging for transportation if possible. The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

The device should be cleaned before it is put into storage. Store the device and its accessories in a dark, dry and frost free place, which cannot be accessed by children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°.

**DISPOSAL**

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according

collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Souffleur de feuilles électrique	IEWV 3500
Tension nominale	230-240 V ~
La fréquence	50 Hz
Puissance d'entrée nominale	3500 W
Vitesse de rotation à vide	13000 min <sup>-1</sup>
Puissance d'aspiration max	25 m <sup>3</sup> /min
Débit de hachage	15 : 1
Volume du bac de ramassage	30 l
Poids netto / + bac de ramassage	5,5 kg
<b>Informations sur le bruit</b>	
Mesuré selon <sup>1)</sup> EN 15503, Incertitude K = 2,5 dB (A); <sup>2)</sup> 2000/14/ EG;	
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub> <sup>1)</sup>	90,4 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	102,3 dB (A)
<b>Informations sur les vibrations</b>	
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à ISO EN 15503, Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Valeur d'émission vibratoire a <sub>v</sub>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

Sous réserve de modifications techniques !

**Avertissement:** Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

**Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris.** Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Vous pouvez également télécharger ce manuel sous forme numérique sur notre site Internet.

## Indications générales de sécurité pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec

cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.** Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque respiratoire, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive. n fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque d'accidents.

- c) **Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de le lever ou de le porter, vérifiez qu'il est arrêté.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants à une distance de sécurité des parties mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Retirez la fiche de la prise et / ou retirez la batterie avant le réglage de l'appareil, le remplacement d'accessoires ou la mise hors service.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Prenez soin des appareils électriques. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas, si elle ne sont pas endommagées ou fissurées ce qui pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil électrique. Faites réparer les composants défectueux avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outil électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant**

**compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'ASPIRATEUR/SOUFFLEUR DE FEUILLES

### ⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La réglementation locale peut également fixer une limite d'âge pour l'utilisation.

N'utilisez pas l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, sont à proximité.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie ou en cas de forte humidité.**

## Avant la mise en service

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Danger de blessures! Un appareil mal assemblé peut causer des blessures graves.**

Assemblez complètement l'appareil avant de le mettre en marche et de le brancher sur le secteur.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Portez un équipement de protection individuelle.**

- Portez des lunettes de protection.
- Portez une protection acoustique.
- Portez des chaussures solides et un pantalon long. Conservez-les pendant toute la durée d'utilisation de la machine. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Évitez de porter des vêtements amples, une cravate ou des cordons pendants.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pouvant être happés par l'ouverture d'aspiration.
- Gardez les cheveux longs à l'écart des ouvertures d'aspiration.

**Utilisez la machine dans la position recommandée et uniquement sur une surface ferme et plane.**

N'utilisez pas la machine sur une surface pavée ou sur du gravier ; le matériau éjecté pourrait causer des blessures.

**Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez l'espace de travail.** Retirez les objets durs tels que pierres, morceaux de verre, fils, etc. susceptibles d'être éjectés, renvoyés lors de l'utilisation de l'appareil et susceptibles de provoquer des blessures ou dommages.

**Avant l'utilisation, procédez toujours à un contrôle visuel.** L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est endommagé, mal assemblé ou si les dispositifs de sécurité sont défectueux. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

**L'utiliser uniquement si le bon équipement est installé.** N'utilisez jamais la machine avec un capot ou un dispositif de protection endommagé ou sans capot ni dispositifs de protection. Remplacez les étiquettes endommagées ou illisibles.

**Ne faire fonctionner l'aspirateur à feuilles qu'avec la buse et le sac collecteur rattaché.** Remplacez les composants endommagés ou usés.

## Fonctionnement

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.

N'utilisez pas l'appareil lors du mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Risque de blessures par la roue mobile en rotation.**

- Tenez les mains à une distance de sécurité.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un couvercle ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ou dispositif de protection.
- Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

Assurez-vous que la machine soit stable, en particulier dans les pentes.

Évitez toute posture non naturelle.

Marchez ! Ne courez pas !

Attention à la marche à reculons, risque de trébuchement.

Lorsque vous chargez des végétaux, ne vous tenez jamais à un niveau supérieur à celui du plan de base de la machine.

Assurez-vous que la goulotte d'approvisionnement soit vide avant de démarrer la machine.

Tenez votre visage et votre corps à l'écart de la goulotte d'approvisionnement.

Ne laissez pas les mains, les autres parties du



corps ou les vêtements au niveau de la goulotte d'alimentation, de la trappe d'évacuation ou à proximité de pièces mobiles.

Ne restez pas dans la zone d'évacuation pendant l'utilisation de la machine.

Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Éteignez toujours la machine avant de fixer ou de retirer le sac de récupération.

Éteignez la machine lorsqu'elle est colmatée avant d'enlever les résidus. Ne transportez pas la machine lorsque la source d'alimentation est en marche.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si l'organe commence à vibrer de façon inhabituelle, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. En général, les vibrations sont un signe de problème.

Arrêtez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique

- à chaque fois que vous quittez l'appareil
- avant d'enlever tout blocage

### **RISQUES RÉSIDUELS**

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

### **⚠ DANGER**

Cet outil électrique génère pendant le fonctionnement le champ magnétique. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessure graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter un médecin et le fabricant de l'implant médical avant l'utilisation de l'appareil.

### **⚠ ATTENTION**

**Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.**

Les systèmes d'amortissement des vibrations ne garantissent pas la protection contre la maladie de Raynaud ou le syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière de l'appareil, il est nécessaire de surveiller attentivement l'état des doigts et des poignets. En cas d'apparition des signes des maladies citées ci-dessus, consultez immédiatement un médecin. Afin de réduire le risque de la maladie de Raynaud, maintenez vos mains au chaud et faites des pauses régulières.

- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'appareil
- après un contact avec un objet étranger, pour vérifier que l'appareil n'est pas endommagé

### **Remédier aux blocages**

En cas de blocage, éteignez immédiatement l'appareil et attendez que la machine ait fini de tourner. Puis retirez l'objet.

### **Maintenance et stockage**

Éteignez la machine et ne touchez aucune pièce mobile dangereuse. Attendez qu'elles aient fini de tourner et que l'appareil ait refroidi.

lorsque vous inspectez la machine à la recherche d'éventuels dommages ;

lorsque vous réparez ou remplacez les pièces endommagées ;

lorsque vous vérifiez que les pièces ne sont pas desserrées et éventuellement les resserrez ;

Ne laissez pas les végétaux traités s'accumuler dans la zone d'évacuation, l'accumulation de matière pouvant empêcher une éjection correcte et provoquer le refoulement de végétaux dans la goulotte d'alimentation.

**ATTENTION**

**Endommagement de l'audition.  
Un séjour prolongé à proximité immédiate de  
l'appareil en service peut endommager l'audition.  
Portez une protection acoustique.**

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

Veillez noter que, conformément à la réglementation sur les bruits de voisinage, cet appareil ne peut être utilisé dans les zones résidentielles, en principe, que de

8 h 30 à 12 h et de 14 h à 19 h en semaine, de 9 h à 12 h et de 15 h à 19 h le samedi et enfin de 10 h à 12 h le dimanche et les jours fériés. Les horaires peuvent varier selon les départements, parfois selon les municipalités. De plus, l'interdiction d'exploitation s'applique aux heures suivantes de la journée : de 7h00 à 9h00, de 13h00 à 15h00 et de 17h00 à 20h00.

Protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Prenez soin de limiter autant que possible l'émission de bruit et de vibrations!

- N'utilisez qu'un appareil en parfait état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre méthode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Si besoin, faites contrôler l'appareil.
- Éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants de protection.

**SYMBOLES**

Avertissement / Attention!



Avertissement! Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avertissement – éjection d'objets



Pour cause de risque d'éjection d'objets étrangers, éloignez toute personne du lieu de travail.



Risque de blessures par la roue mobile en rotation.



Maintenez vos mains et vos pieds éloignés.



N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection acoustique.



Mains voltage



Niveau de puissance acoustique garanti



Unplug the machine before any work on it.  
Unplug the mains plug if the cable becomes damaged or tangled.



Engine output.



Idling speed



Classe de protection II



Marquage de conformité européenne



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

L'appareil est destiné à rassembler et les feuilles sèches et les déchets de jardin légers, comme p. ex. l'herbe sèche, les petites branches et les aiguilles d'épicéa et de pin sèches. Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

### AVERTISSEMENT

Danger de blessures N'utilisez jamais l'appareil avec un couvercle ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ou dispositif de protection.

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

### PERICOLO

L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempeste.

### AVVERTENZA

**ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!**

Non utilizzare l'apparecchio con cavi, cavi di rete o spine elettriche danneggiati.

Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione frequenza e conforme alle normative vigenti.

Maneggiare il cavo di alimentazione con cautela. Impugnare la spina quando la si stacca dalla presa. Non usare il cavo per trasportare l'apparecchio. Mantenere il cavo lontano da olii, da fonti di calore, parti affilate ed in movimento. I cavi danneggiati devono essere immediatamente sostituiti. I cavi danneggiati aumentano notevolmente il rischio di scosse elettriche e possono provocare incendi.

Utilizzare prolunghes del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1,5 mm<sup>2</sup>. Si sconsiglia l'uso di prolunghes diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple. • Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente i cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.

## NETTOYAGE / ENTRETIEN

**⚠ DANGER**

Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse. Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil ! Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Pour maintenir en permanence des performances optimales, le sac collecteur doit être vidé régulièrement.

Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles. .

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Pièces détachées: Bac de ramassage, Art.-Nr. 74821750

## TRANSPORT ET STOCKAGE

Protégez l'appareil des chocs et des fortes vibrations.

Sécurisez l'appareil lorsque vous le transportez dans un véhicule.

Pour le transport, utilisez si possible l'emballage d'origine.

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et

protégé du gel.

Nettoyer l'appareil avant son stockage. Conservez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage idéale se situe entre 5 et 30°C.

## ELIMINATION

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

## DATI TECNICI

Soffiatore elettrico per foglie	EWV 3500
Tensione nominale	230-240 V ~
Frequenza	50 Hz
Potenza nominale in ingresso	3500 W
Numero di giri a vuoto	13000 min <sup>-1</sup>
Potenza di aspirazione max	25 m <sup>3</sup> /min
Velocità di trinciatura	15 : 1
Volume del cesto di raccolta	30 l
Peso netto / + cesto di raccolta	5,5 kg
Classe di protezione	II
Protezione	PX4
<b>Informazioni sulla rumorosità</b>	
Misurato conf. <sup>1)</sup> EN 15503, Incertezza della misura K = 2,5 dB (A); <sup>2)</sup> 2000/14/ EG;	
Livello di rumorosità L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	90,4 dB (A)
Potenza della rumorosità L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	102,3 dB (A)
<b>Informazioni sulle vibrazioni</b>	
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente a ISO EN 15503, Incertezza della misura K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>n</sub>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

Con riserva di modifiche tecniche.

**Avvertenza:** Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

## NORME DI SICUREZZA

**Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso.** Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Queste istruzioni per l'uso possono essere scaricate anche in formato digitale dal nostro sito Internet.

**Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili**

**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati

dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

### 1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
  - b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
  - c) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
  - d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile** oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - e) **Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.
- ### 3) Sicurezza delle persone
- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando i dispositivi di protezione individuale quali maschera di respirazione, scarpe antiscivolo, elmetto di protezione, oppure tappi per le orecchie a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
  - c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile.** Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
  - d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un utensile accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
  - e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
  - f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi e gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
  - g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ### 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili
- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
  - b) **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
  - c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio o di sostituzione degli accessori oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tali precauzioni ridurranno il rischio che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
  - d) **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o**

che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- e) **Eseguire la manutenzione dell'elettrodomestico operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incastrino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'** Numerosi incidenti vengono causati da elettrodomestici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

- g) **Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrodomestici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### 5) Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrodomestico.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'ASPIRAFOGLIE

### ⚠ AVVERTENZA

Questo dispositivo non deve essere utilizzato da bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenze.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Ai bambini senza la supervisione degli adulti non è consentito eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione dell'utente.

Le disposizioni locali possono sancire anche un limite d'età per l'utilizzatore.

Non azionare il dispositivo se persone e, in particolare, bambini o animali domestici si trovano nelle vicinanze.

### ⚠ AVVERTENZA

**Non utilizzare il dispositivo in caso di pioggia o umidità.**

## Prima della messa in funzione

### ⚠ AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni! Un dispositivo non completamente montato può provare gravi lesioni personali.**

Montare completamente il dispositivo prima di utilizzarlo e collegarlo all'alimentazione di tensione.

### ⚠ AVVERTENZA

**Indossare l'adeguato abbigliamento di protezione.**

- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare le protezioni per l'udito.
- Indossare calzatura rigida e pantaloni lunghi. Indossarli durante tutto il tempo di utilizzo della macchina. Non azionare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.
- Evitare di indossare abiti larghi, cravatte e vestiti con

lacci che pendono.

- Non indossare abiti ampi o gioielli che potrebbero essere risucchiati dall'apertura di aspirazione.
- Tenere i capelli lunghi lontano dalle aperture di aspirazione.

**Azionare la macchina in una posizione consigliata ed esclusivamente su una superficie solida e piana.**

Non azionare la macchina su una superficie lastricata o sulla ghiaia; i materiali espulsi potrebbero causare lesioni.

**Prima di utilizzare l'apparecchio controllare lo spazio di lavoro.** Rimuovere gli oggetti duri quali sassi, schegge di vetro, fili metallici, ecc., che potrebbero,

durante l'utilizzo dell'apparecchio, essere lanciati in aria, respinti o altrimenti provocare lesioni o danni.

**Prima dell'utilizzo, effettuare sempre un'ispezione visiva.** Il dispositivo non deve essere utilizzato se è danneggiato, non montato correttamente o se i dispositivi di sicurezza sono difettosi. Sostituire i componenti usurati e danneggiati.

**Utilizzarla solo se l'attrezzatura corretta è stata montata.** Non utilizzare mai la macchina con una copertura o un dispositivo di protezione danneggiato o senza copertura o dispositivo di protezione. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

**Utilizzare l'aspiratore foglie esclusivamente con l'apposito ugello e il sacco di raccolta agganciato.** Sostituire i componenti usurati o danneggiati.

## Esercizio

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispettando buone condizioni di visibilità. L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.

Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempeste.

**⚠ AVVERTENZA****Pericolo di lesioni dovute al girante rotante.**

- Tenere le mani ad una distanza sicura.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio o la relativa protezione oppure se questi sono danneggiati.
- Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

Al momento dell'accensione della macchina, assicurarsi di avere una posizione stabile, soprattutto sulle pendenze.

Evitare di adottare una postura innaturale.

Camminare! Non correre!

Attenti mentre si cammina all'indietro, rischio di inciampare!

Durante l'introduzione del materiale, non posizionarsi mai a un livello superiore a quello della base della macchina.

Prima dell'avvio della macchina, assicurarsi che il canale di alimentazione sia vuoto.

Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.

Evitare che le mani, le altre parti del corpo o gli indumenti si trovino nel canale di alimentazione, nel canale di espulsione o vicino alle parti in movimento.

Non sostare nell'area di espulsione quando la macchina è in funzione.

E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

Spegnere sempre la macchina prima di fissare o rimuovere il sacco raccoglitore.

Se la macchina si è inceppata, spegnerla prima di rimuovere i residui. Non trasportare la macchina finché la fonte di energia è in funzione.

**⚠ AVVERTENZA**

Nel caso in cui l'aggregato comincia vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare immediatamente il motivo. Le vibrazioni rappresentano l'avviso generale prima di malfunzione.

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina della corrente

- sempre quando si abbandona l'apparecchio
- prima della rimozione dei blocchi
- prima del controllo, della pulizia e di effettuare lavori sull'apparecchio
- dopo essere entrato in contatto con un corpo estraneo, per controllare che l'apparecchio non abbia riportato danni

**Eliminazione dei blocchi**

In caso di blocco, spegnere immediatamente il dispositivo e attendere che la macchina si sia fermata completamente. Quindi rimuovere l'oggetto.

**Manutenzione e conservazione**

Spegnere la macchina e non toccare i componenti pericolosi ancora in movimento. Attendere che si sono fermati completamente e il dispositivo si sia raffreddato.

quando si ispeziona la macchina alla ricerca di danni; quando si sostituiscono o riparano i componenti danneggiati;

quando si controlla che i componenti non siano allentati e li si serra;

Evitare che il materiale raccolto si accumuli nell'area di espulsione; ciò potrebbe impedire un'espulsione corretta e provocare la reintroduzione del materiale tramite l'apertura di riempimento.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

**⚠ PERICOLO**

Questo utensile elettrico genera, durante il suo funzionamento, il campo elettromagnetico. Tale campo può, sotto certe condizioni, disturbare la funzione degli impianti medici attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali si consiglia alle persone aventi tali impianti medici di consultare il problema con il medico e il produttore dell'impianto prima di usare l'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE**

**Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.**

I sistemi di riduzione delle vibrazioni non sono alcuna protezione garantita contro la malattia bianca delle dita o sindrome di tunnel carpale. Perciò occorre, in caso di uso prolungato e regolare dell'apparecchio, controllare attentamente lo stato delle dita e del polso. Se dovessero manifestarsi i sintomi delle malattie citate, consultare immediatamente il medico. Per ridurre il rischio di „malattia bianca delle dita“, durante il lavoro mantenere le dita calde e fare pause regolari.



**ATTENZIONE****Danni all'udito**

**Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni per l'udito.**

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Si prega di notare quanto segue: Il presente dispositivo

non deve essere azionato in zone residenziali, in base al regolamento tedesco (valido solo in Germania) del settembre 2002, di domenica e nei giorni festivi nonché nei giorni feriali dalle 20:00 alle 7:00. Si applica inoltre il divieto di lavoro nelle seguenti ore del giorno: dalle 7:00 alle 9:00, dalle 13:00 alle 15:00 e dalle 17:00 alle 20:00.

Inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Limitare al massimo le emissioni sonore e le vibrazioni!

- Utilizzare solo dispositivi in condizioni perfette.
- Conservare e pulire regolarmente il dispositivo.
- Adattare il proprio modo di lavorare al dispositivo.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Se necessario, far controllare il dispositivo.
- Spegnerne il dispositivo quando non lo si utilizza.
- Indossare guanti protettivi.

**SIMBOLI**

Avvertenza / Attenzione!



Avvertenza! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.



Avviso agli oggetti lanciati



Visto il lancio in aria dei corpi estranei non lasciar avvicinare le altre persone.



Pericolo di lesioni dovute al girante rotante.



Tenere lontano mani e piedi.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.



Indossare occhiali protettivi.



Utilizzare le protezioni per l'udito.



Tensione di rete



Livello di potenza sonora garantito



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.  
Nel caso in cui il cavo sia danneggiato o aggroviato, staccare la spina.



Potenza motore



. Numero di giri al minimo



Classe di protezione II



Marchio di conformità europea



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

## UTILIZZO CONFORME

L'aspiratore foglie è concepito per la raccolta di foglie secche e di leggeri rifiuti da giardino, quali erba secca, piccoli rami e aghi secchi di pini e abeti.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

## AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni** Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio o la relativa protezione oppure se questi sono danneggiati.

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

## PULIZIA / MANUTENZIONE

### PERICOLO



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina! Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Per ottenere sempre prestazioni ottimali, svuotare il sacco raccogliatore a intervalli regolari.

Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione

non disturbata di tutte le parti mobili.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Pezzi di ricambio: Sacco raccogliatore, Art.-Nr. 74821750

## TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Proteggere il dispositivo da urti o vibrazioni forti.

Mettere in sicurezza il dispositivo quando lo si trasporta in un veicolo.

Per il trasporto, utilizzare per quanto possibile l'imballaggio originale.

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo

dal gelo.

Pulire il dispositivo prima di riporlo via. Conservare il dispositivo e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra i 5 e i 30 °C.

## SMALTIMENTO

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

## TECHNICKÁ DATA

Elektrický vysavač listí	IEWV 3500
Jmenovité napětí	230-240 V ~
Frekvence	50 Hz
Jmenovitý příkon	3500 W
Otáčky naprázdno	13000 min <sup>-1</sup>
Max. objem průtoku vzduchu	25 m <sup>3</sup> /min
Poměr objemu rozdrčení	15 : 1
Objem záchytného pytle	30 l
Hmotnost netto	5,5 kg
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX4
<b>Informace o hluku</b>	
Změřeno podle <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Nejistota K = 3 dB (A)	
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	90,4 dB (A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	102,3 dB (A)
<b>Informace o vibracích</b>	
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu ISO EN 15503, Nejistota K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Hodnota vibračních emisí a <sub>n</sub>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

Technické změny vyhrazeny!

**Varování:** Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Skutečná hladina vibrací se může v závislosti na typu a způsobu použití lišit od hodnoty uváděné v těchto pokynech. Hladina vibrací se může použít pro vzájemné porovnání elektrických přístrojů.

Hodí se i pro předběžné posouzení zatížení vibracemi.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje.**

Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti. Minimální bezpečnostní odstup činí 15 m.

Zabraňte tomu, aby elektrický přístroj používaly osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tyto pokyny.

Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.

## Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

### VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným úrazům.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost pracovního místa

a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře**

osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

- b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

## 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací vidlice elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Vidlice nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení vidlice ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

## 3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo chrániče uší, v závislosti na typu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko úrazů.
- c) **Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrický přístroj vypnut dříve, než jej připojíte ke zdroji napájení a/nebo baterii, zvednete nebo ponese.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu

zapnutý, pak to může vést k úrazům.

- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
  - e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky mohou být zachyceny rotujícími díly.
  - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ## 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
  - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
  - c) **Vidlici vytáhněte ze zásuvky a/nebo baterii vyjměte před seřizováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění ručního elektrického nářadí.
  - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nechechte stroj používat osobám, které se strojem neseou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
  - e) **Pečujte o elektrické přístroje. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážno, zda nejsou prasklé či poškozené tak, že je negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů bylo způsobeno nedostatečnou údržbou elektrického nářadí.
  - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřičují a dají se lehčeji vést.
  - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- ## 5) Servis
- a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VYSAVAČE LISTÍ

### VAROVÁNÍ

Toto zařízení nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.

Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.

Místní předpisy mohou také stanovit věkovou hranici pro uživatele.

Nepoužívejte zařízení, jsou-li v blízkosti lidí, zejména děti a domácí zvířata.

### VAROVÁNÍ

#### Nepoužívejte zařízení v dešti nebo vlhku.

#### Před uvedením do provozu

### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí úrazu! Zařízení, které není zcela smontované, může způsobit vážné zranění.**

Před uvedením zařízení do provozu a připojením k napájecímu zdroji jej kompletně smontujte.

### VAROVÁNÍ

**Noste osobní ochranné vybavení.**

- Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
- Používejte chrániče sluchu!
- Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice je nutné mít mimo dosah pohyblivých částí, protože by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Nepoužívejte zařízení, když jdete naboso nebo v otevřených sandálech.
- Pro činnosti v oblasti nožů používejte ochranné rukavice

**Provozujte stroj v doporučené poloze a pouze na pevném a rovném povrchu.** Nepoužívejte stroj na zpevněném povrchu nebo na štěrk, kde by vymrštěný materiál mohl způsobit zranění.

**Před použitím zařízení zkontrolujte pracovní plochu.** Odstraňte tvrdé předměty, jako jsou kameny, rozbité sklo, dráty atd., které by mohly být při použití zařízení odhodeny, odrazeny nebo jinak způsobeny zranění nebo poškození.

**Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu.**

Zařízení se nesmí používat, pokud je poškozené, nesprávně namontované nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Vyměňte opotřebované a poškozené díly.

**Používejte jej pouze s připojeným správným**

**vybavením.** Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným krytem nebo ochranným zařízením nebo bez krytu nebo ochranného zařízení. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

**Vysavač provozujte pouze s připojenou tryskou a sběrným vakem.** Vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti.

### Provoz

Při práci se zařízením vždy dbejte na dostatečné osvětlení nebo dobré světelné podmínky. Nedostatečné osvětlení / světelné podmínky představují vysoké bezpečnostní riziko. Nepoužívejte stroj za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí nebezpečí blesku.

### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí poranění rotujícím oběžným kolem.**

- Držte ruce opodál.
- Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným krytem nebo ochranným zařízením, popřípadě s chybějícím krytem nebo ochranným zařízením.
- Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Počkajte, až se všechny rotující části zastaví a zařízení vychladne.

Při práci se strojem, zejména na svazích, se ujistěte, že máte pevný základ.

Vyhnete se neobvyklému držení těla.

Chodte! Neběhejte!

Při chůzi dozadu buďte opatrní, nebezpečí zakopnutí!

Při vysávání materiálu nikdy nestůjte na úrovni vyšší než je úroveň základny stroje.

Před spuštěním stroje se ujistěte, že je vstupní otvor volný.

Udržujte svůj obličej a tělo v dostatečné vzdálenosti od nasávacího otvoru

Nedovolte, aby se ruce, jiné části těla nebo oděv nacházely v blízkosti nasávání, výfuku nebo v blízkosti pohyblivých částí.

Při práci se strojem nestůjte v oblasti vyhazování.

Je přísně zakázáno demontovat nebo upravovat ochranná zařízení na stroji, odcizovat je od zamýšleného účelu nebo připevňovat ochranná zařízení třetích stran.

Před připojením nebo demontáží lapače listí stroj vždy vypněte.

Pokud se stroj ucpe, vypněte jej a poté jej vyprázdněte. Nepřenašejte stroj, když je stroj zapnutý.

**VAROVÁNÍ**

Pokud zařízení začne neobvykle vibrovat, vypněte motor a okamžitě prozkoumejte příčinu. Vibrace obecně upozorňují na poruchu.

Zastavte zařízení a odpojte napájení

- kdykoli zařízení opustíte
- před odstraněním blokování
- před kontrolou, čištěním nebo prací na zařízení
- po kontaktu s cizím tělesem zkontrolujte zařízení, zda není poškozené

**Odstraňte zablokování**

Pokud je zařízení zablokované, okamžitě jej vypněte a počkejte, dokud se stroj nezastaví. Poté položku odstraňte.

**ZBYTKOVÁ RIZIKA**

Ochrana proti hluku! Dodržujte při uvádění do provozu regionální předpisy.

**NEBEZPEČÍ**

Toto elektrické nářadí generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušit funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného úrazu, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby věc konzultovali se svým lékařem a výrobcem zdravotnického implantátu, než budou obsluhovat stroj.

**POZOR**

**Poškození zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se zařízení používá delší dobu, nebo není řádně vedené a vyhodnocené.**

Systémy tlumení vibrací nejsou žádnou garantovanou ochranou proti bílé nemoci prstů nebo syndromu karpálního tunelu. Proto je nutné při pravidelném dlouhodobém používání přístroje bedlivě sledovat stav prstů a zápěstí. Pokud se objeví příznaky výše uvedených nemocí, vyhledejte okamžitě lékaře. Aby se snížilo riziko „bílé nemoci prstů“, udržujte své ruce během práce teplé a dělejte pravidelné přestávky.

**Údržba a skladování**

Vypněte stroj a nedotýkejte se nebezpečných pohyblivých částí. Počkejte, až se zcela zastaví a zařízení vychladne.

při kontrole poškození stroje;  
když vyměňujete nebo opravujete poškozené díly;  
při kontrole uvolněných dílů a jejich utahování;  
Dbejte na to, aby se zpracovávaný materiál nehromadil ve výstupní zóně, protože to může zabránit správnému výhozu a způsobit opětovné vrácení materiálu skrz plnicí otvor.

**POZOR**

**Poškození sluchu**  
**Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího přístroje může způsobit poškození sluchu. Používejte chrániče sluchu .**

Při používání tohoto přístroje se nedá předejít určitému hlukovému zatížení. Práce spojené s intenzivním hlukovým zatížením provádějte v dovolených a k tomu určených časech. Dodržujte doby klidu a trvání práce omezte na nejnutnější dobu. K vaší osobní ochraně a ochraně osob, které se nacházejí v blízkosti, používejte vhodnou ochranu sluchu.

- Vezměte prosím na vědomí: Podle německé vyhlášky o ochraně před hlukem strojů ze září 2002 nelze toto zařízení používat v obytných oblastech v neděli a svátky a v pracovní dny od 20:00 do 7:00 Kromě toho platí zákaz provozu v následujících časech dne: od 7:00 do 9:00, od 13:00 do 15:00 a od 17:00 do 20:00
- Dodržujte také národní předpisy o ochraně proti hluku!
- Omezte hluk a vibrace na minimum!
- Používejte pouze bezchybná zařízení.
- Pravidelně zařízení udržujte a čistěte.
- Přizpůsobte způsob práce zařízení.
- Nepřetěžujte zařízení.
- V případě potřeby nechejte zařízení zkontrolovat.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej.
- Noste ochranné rukavice.

## SYMBOL



SYMBOL VÝSTRAHY



Označuje nebezpečí, výstražná upozornění, nebo důvod ke zvláštní opatření. Může být použitý společně s jinými symboly nebo piktogramy.



Před uvedením do provozu a před všemi pracemi na údržbě, montáži a čištění si důkladně přečtěte návod k obsluze.



NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

Dávejte pozor na přístrojem odmrštěné předměty.  
Udržujte kolem stojící osoby v bezpečné vzdálenosti.



DODRŽUJTE ODSUP OD OKOLOSTOJÍCÍCH OSOUB

Výstraha: Dbejte na to, aby se do vzdálenosti 5 m okolo pracovní oblasti nikdo nezdržoval. To platí obzvláště pro děti a zvířata.



ROTUJÍCÍ LOPATKOVÁ KOLA !

U běžícího přístroje nevkládejte do otvorů ruce a nohy.



NEBEZPEČNÝ ZÁCHYTNÝ OTVOR

Do tohoto otvoru nevkládejte u běžícího přístroje ruce a nohy .



Elektrické nářadí nepoužívejte při dešti ani jež dešti nevystavujte.



Při provozu tohoto přístroje noste ochranu očí.



Při provozu tohoto přístroje noste ochranu sluchu.



Síťové napětí



Zaručená hladina akustického výkonu 96 dB(A)



Při opravě – vytáhněte síťový přívod ze zásuvky!



Při poškození přívodního elektrického kabelu nebo prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.



Výkon motoru



Volnoběžná rychlost



Třída ochrany II



Značka shody s evropskou legislativou



POZOR OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ !

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací.

## ÚČEL POUŽITÍ

Vysavač listí je určen ke sběru suchého listí a lehkého zahradního odpadu, jako, suchá tráva, malé větvičky a suché jehličí ze smrku a borovice

Toto zařízení lze používat pouze k určenému účelu, jak je uvedeno. Výrobce nemůže nést odpovědnost za poškození, pokud nebudou dodržena ustanovení obecně platných předpisů a ustanovení tohoto manuálu.

## VAROVÁNÍ

**Nebezpečí úrazu Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným krytem nebo ochranným zařízením nebo bez krytu nebo ochranného zařízení.**

Vezměte prosím na vědomí, že naše zařízení nebyla navržena pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití podle určení. Nepřijímáme žádnou odpovědnost, pokud je zařízení používáno v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo v obdobných činnostech.

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (RCD - max. 30 mA). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Před každým použitím stroje překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a vidlici, zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníkoví.

Vidlici elektrického kabelu vsuňte do zásuvky, jejíž tvar, napětí a kmitočet odpovídají platným normám.

Používejte výhradně prodlužovací kabel přípustný pro venkovní použití se stříkající vodou.

Přívodní kabel zapojte do zásuvky jen při vypnutém stroji.

### ⚠ VAROVÁNÍ

**POZOR! Zásah elektrickým proudem! Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!**

V případě nutnosti výměny napájecího kabelu ji musí provést výrobce nebo jeho zástupce, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

## ÚDRŽBA

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Před každou prací na stroji vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Počkejte, až se všechny rotující díly zastaví a přístroj vychladne.

Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Těleso stroje nikdy neostříkujte vodou! Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní

díly. Díly, jejichž výměna není popsána, dejte vyměnit pouze výrobcí. Používáním jiných náhradních dílů mohou vzniknout nehody/ úrazy pro uživatele. Za z toho vyplývající škody výrobce neručí.

Potřebujete-li příslušenství nebo náhradní díly, obraťte se prosím na náš servis.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Náhradní díly: Závěsný vak, Art.-Nr. 74821750

## PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Chraňte zařízení před nárazy nebo silnými vibracemi.

Při přepravě ve vozidle zajistěte zařízení.

Pokud je to možné, použijte k přepravě originální obal.

Zařízení skladujte v suchu a chráněně před mrazem.

Před uskladněním je třeba zařízení vyčistit. Zařízení a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém a nemrznoucím místě, které není přístupné dětem. Optimální skladovací teplota je mezi 5 a 30 ° C.

## LIKVIDACE

Když váš přístroj jednoho dne doslouží, nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky.

Prosíme, abyste přístroj odevzdali v pověřené sběrně k ekologické likvidaci. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrický vysávač lístia	IEWW 3500
Menovité napätie	230-240 V ~
Frekvencia siete	50 Hz
Menovitý príkon	3500 W
otáčky voľnobeh	13000 min <sup>-1</sup>
max. objem prietoku fúkaného vzduchu	25 m <sup>3</sup> /min
Pomer objemu rozdrvení	15 : 1
Objem zberného vaku	30 l
Hmotnosť bez kábla	5,5 kg
Trieda ochrany	II
Stupeň krytia	IPX4
<b>Informácia o hluku</b>	
Meraný podľa <sup>1)</sup> EN 15503, Kolísavosť K = 3 dB (A); <sup>2)</sup> 2000/14/ EG;	
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	90,4 dB (A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	102,3 dB (A)
<b>Informácie o vibráciách</b>	
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistených zmysle ISO EN 15503, Kolísavosť K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Hodnota vibračných emisií a <sub>h</sub>	<2,5 m/s <sup>2</sup>

Technické zmeny vyhradené!

**VÝSTRAHA:** Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Hladina vibrácií sa zmení zodpovedajúc nasadeniu elektrického nástroja a môže v mnohých prípadoch ležať nad hodnotou uvádzanou v týchto pokynoch.

Hladina vibrácií sa môže použiť na vzájomné porovnanie elektrických prístrojov.

Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vysávač použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja.

Dodržiujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti. Minimálny bezpečnostný odstup je 15 m.

Zabráňte tomu, aby elektrický prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.

Miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek užívateľa.

## Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny



## VÝSTRAHA

**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.**

Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

**1) Bezpečnosť na pracovisku**

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

**2) Elektrická bezpečnosť**

- a) **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchochých prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchochých prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**3) Bezpečnosť osôb**

- a) **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako sú respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo chrániče uší, v závislosti od typu a použitia elektrického prístroja,

znižuje riziko úrazov.

- c) **Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho pripojíte k zdroju napájania a/alebo batérii, zdvihnete alebo poniesiete.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zapepečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Volný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi dielmi.
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

**4) Starostlivosť používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**

- a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- c) **Zástrčku vyťiahnite zo zásuvky a/alebo batériu vyberte pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskusené osoby.
- e) **Starajte sa o elektrické prístroje. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviazu, či nie sú prasknuté alebo poškodené tak, že je negatívne ovplyvnená funkcia elektrického prístroja. Poškodené časti nechajte pred použitím prístroja opraviť.** Veľa úrazov bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Používajte také ručné elektrické náradie,**

**príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.**

Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5) Servisné práce

a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VYSÁVAČE LÍSTIA

### VAROVANIE

Toto zariadenie nesmú používať deti ani osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Miestne predpisy môžu tiež nastaviť vekovú hranicu pre používateľa.

Nepoužívajte prístroj, ak sú v blízkosti ľudí, najmä detí a domácich miláčikov.

### VAROVANIE

**Nepoužívajte prístroj v daždi alebo vlhkých podmienkach.**

**Pred uvedením do prevádzky**

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia! Nie úplne zostavené zariadenie môže spôsobiť vážne zranenie.**

Pred použitím a pripojením k elektrickej sieti prístroj úplne zmontujte.

### VAROVANIE

**Noste osobné ochranné prostriedky.**

- Nosiť ochranu sluchu.
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Noste ho po celú dobu používania stroja. Nepoužívajte stroj naboso alebo s otvorenými sandálmi.
- Nenoste voľné oblečenie alebo oblečenie s visiacimi šnúrkami alebo kravatami.
- Nenoste voľné oblečenie alebo šperky, ktoré by sa mohli vťahovať do sacieho otvoru.
- Udržujte dlhé vlasy ďalej od vetracích otvorov.

**Prevádzkujte stroj v odporúčanej polohe a iba na pevnom a rovnom povrchu.** Nepoužívajte stroj na spevnenom povrchu alebo na štrku, kde by vyhodенý materiál mohol spôsobiť zranenie.

**Pred použitím zariadenia skontrolujte pracovný priestor. Odstráňte tvrdé predmety, ako sú kamene,**

**rozbité sklo, drôt atď.,** ktoré by mohli byť odhodené, odrazené alebo inak spôsobiť zranenie alebo poškodenie, keď je prístroj v prevádzke.

**Pred použitím vždy vykonajte vizuálnu kontrolu.**

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený, nesprávne nainštalovaný alebo sú poškodené bezpečnostné zariadenia. Vymeňte opotrebované a poškodené diely.

**Používajte ho iba s pripojeným správnym**

**vybavením.** Nikdy nepoužívajte stroj s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením alebo bez krytu alebo ochranného zariadenia. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

**Vysávač listia používajte iba s pripojenou tryskou a zberným vakom.** Vymeňte opotrebované alebo poškodené komponenty.

## Prevádzka

Pri práci so zariadením vždy zabezpečte dostatočné osvetlenie alebo dobré svetelné podmienky. Nedostatočné osvetlenie / svetelné podmienky predstavujú vysoké bezpečnostné riziko.

Nepoužívajte stroj v nepriaznivých poveternostných podmienkach, najmä ak existuje nebezpečenstvo blesku.

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia rotujúcim obežným kolesom.**

- Ruky držte ďalej.
- Nikdy nepoužívajte stroj s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením alebo bez krytu alebo ochranného zariadenia.
- Pred všetkými prácami na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Počkajte, kým sa všetky rotujúce časti nezastavia a prístroj nevychladne.

Pri práci so strojom, najmä na svahoch, sa uistite, že máte bezpečný základ.

Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Choďte! Nebehajte!

Pri chôdzi dozadu buďte opatrní, hrozí nebezpečenstvo zakopnutia!

Pri podávaní materiálu nikdy nestavajte na úroveň vyššiu ako je úroveň základne stroja.

Pred spustením stroja sa uistite, či je podávač prázdny.

Tvár a telo držte ďalej od plniaceho otvoru.

Nedovoľte, aby sa ruky, iné časti tela alebo odev nachádzali v podávači, vo výstupnom žľabe alebo v blízkosti pohyblivých častí.

Pri práci so strojom nestojte v oblasti vyhadzovania. Je prísne zakázané demontovať alebo upravovať ochranné zariadenia na stroji, odcudzíte ich od určeného účelu alebo pripájajú ochranné zariadenia tretích strán.

Pred nasadením alebo odstránením zberača trávy stroj vždy vypnite.

Ak sa stroj upchá, pred vyčistením ho vypnite. Neprepravujte stroj, keď je napájací zdroj v chode.

### **VAROVANIE**

Ak zariadenie začne neobvykle vibrovať, vypnite motor a okamžite preskúmajte príčinu. Vibrácie sú spravidla varovaním pred funkčnou poruchou.

Zastavte zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania

- kedykoľvek opustíte zariadenie
- pred odstránením blokad

## ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Napriek dodržiavaniu návodu na obsluhu môžu existovať aj zvyškové riziká, ktoré nie sú zrejmé.

### **NEBEZPEČENSTVO**

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážneho zranenia alebo smrti, odporúčame ľuďom s lekáskymi implantátmi pred použitím stroja poradiť sa so svojím lekárom a výrobcem lekárskeho implantátu.

### **POZOR**

**Poškodenie zdravia v dôsledku vibrácií pôsobiacich na ruky a paže, ak je prístroj používaný dlhší čas alebo nie je správne obsluhovaný a udržiavaný.**

Systémy tlmenia vibrácií nie sú zaručenou ochranou proti chorobe bielych prstov alebo syndrómu karpálneho tunela. Preto, ak sa prístroj používa pravidelne, je potrebné starostlivo sledovať stav prstov a zápästia. Ak sa vyskytnú príznaky vyššie uvedených chorôb, okamžite vyhľadajte lekára. Aby ste znížili riziko „ochorenia bielych prstov“, majte ruky počas práce v teple a pravidelne si robte prestávky.

- pred kontrolou, čistením alebo prácou na prístroji
- po kontakte s cudzím telesom skontrolovať poškodenie prístroja

## Odstráňte blokadý

Ak je prístroj zablokovaný, okamžite ho vypnite a počkajte, kým sa stroj nezastaví. Potom položku odstráňte.

## Údržba a skladovanie

Vypnite stroj a nedotýkajte sa nebezpečných pohyblivých častí. Počkajte, kým sa tieto úplne nezastavia a prístroj nevychladne.

keď kontrolujete poškodenie stroja;  
keď vymieňate alebo opravujete poškodené diely;  
pri kontrole uvoľnených častí a ich dotiahnutí;  
Dbajte na to, aby sa spracovaný materiál nehromadil vo výstupnej zóne, pretože to môže zabrániť správne výstupu a spôsobiť opätovné zavedenie materiálu cez plniaci otvor.

### **POZOR**





**Porucha sluchu  
Dlhodobý pobyt v bezprostrednej blízkosti  
bežiaceho zariadenia môže poškodiť váš sluch.  
Nosiť ochranu sluchu.**

Určitému množstvu šumu z tohto zariadenia sa nedá vyhnúť. Hlučnú prácu odložte na schválený a stanovený čas. Ak je to potrebné, dodržujte odpočinok a pracovný čas obmedzte na nevyhnutné minimum. Pre vašu osobnú ochranu a na ochranu osôb v okolí je potrebné nosiť vhodný chránič sluchu.

Upozornenie: Podľa nemeckej vyhlášky o ochrane pred hlukom strojov zo septembra 2002 sa toto zariadenie nesmie používať v obytných štvrtiach v nedeľu a počas štátnych sviatkov a v pracovných dňoch od 20:00 do 7:00. Zákaz prevádzkovania letov navyše platí v nasledujúcich denných hodinách: od 7:00 do 9:00, od 13:00 do 15:00 a od 17:00 do 20:00

- Dodržiavajte tiež národné predpisy o ochrane pred hlukom!
- Obmedzte hluk a vibrácie na minimum!
- Používajte iba bezchybné zariadenia.
- Prístroj pravidelne udržiavajte a čistite.
- Prispôbte spôsob práce zariadeniu.
- Zariadenie nepretěžujte.
- Ak je to potrebné, nechajte zariadenie skontrolovať.
- Ak zariadenie nepoužívate, vypnite ho.
- Nosenie ochranných rukavíc.

## SYMBOLY

	Výstraha! Pozor!
 	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Výstraha před odmrštěnými předměty
	Z důvodu vymrštění cizích těles nepouštějte do blízkosti jiné osoby. Minimální bezpečnostní odstup činí 15 m.
	Nebezpečnost poranenia rotujúcim obežným kolesom
	Ruky a nohy držte ďalej.
	Prístroj nevystavujte dažďu a nepoužívajte v mokrom či vlhkom prostredí.
	Noste ochranné okuliare.
	Používajte ochranu sluchu.
	Menovité napätie / Frekvencia siete

	Hladina akustického výkonu
 	Pri opravě - vyťahnite sieťový prívod zo zásuvky! Pri poškodení prírodného elektrického kábla alebo predĺžovacieho kábla ihneď vyťahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.
	Výkon motora
	Voľnobežná rýchlosť
	Trieda ochrany II
	Značka zhody v Európe
 	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

## ÚČEL POUŽITIA

Vysávač lístia je určený k zberu suchého lístia a ľahkého záhradného odpadu, ako suchá tráva, malé vetvičky a suché ihličie zo smreku a borovice.

Toto zariadenie je možné používať len na určený účel, ako je uvedené. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie, ak nebudú dodržané ustanovenia všeobecne platných predpisov a ustanovení tohto manuálu.

## VAROVANIE

**Nebezpečnost úrazu Nikdy nepoužívajte stroj s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením alebo bez krytu alebo ochranného zariadenia.**

Veźmite prosím na vedomie, že naše zariadenie nebola navrhnutá pre komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie podľa určenia. Neprijímame žiadnu zodpovednosť, pokiaľ je zariadenie používané v komerčných, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo v obdobných činnostiach.

## SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

## ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (RCD - max. 30 mA). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostárnutiu. Poškodené časti nechajte opraviť odborníkom.

Zasuňte vidlicu elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a pridržiajte sa platných noriem.

Používať len predlžovací kábel odolný voči netlakovej vode, ktorý je určený pre prácu vo vonkajších priestoroch.

Do zásuvky pripájať len vypnutý prístroj.

## ⚠ VÝSTRAHA

**POZOR! Úraz elektrickým prúdom! Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Nepoužívajte zariadenie s poškodeným káblom, napájacím káblom alebo zástrčkou.

Pripojte zástrčku napájacieho kábla do zásuvky vhodného tvaru, napätia a frekvencie, ktorá zodpovedá platným predpisom.

S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Vytiahnite napájací kábel zo zásuvky za zástrčku. nikdy neťahajte za zariadenie za napájací kábel. Chráňte napájací kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodený napájací kábel nechajte okamžite vymeniť. Poškodené napájacie káble predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru..

Predlžovacie káble nesmie byť dlhší ako 5 metrov a musí mať prierez kábla najmenej 1,5 mm<sup>2</sup>. Použitie predlžovacích káblov rôznych dĺžok a prierezov, rovnako ako adaptérov a viac zástrčiek, sa neodporúča. Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšie použitie.

## ČISTENIE / ÚDRŽBA

## ⚠ NEBEZPEČENSTVO



Pred spustením akýchkoľvek úprav, čistenia a údržby na prístroji odpojte od elektrickej siete.

Počkajte, až sa všetky rotujúce diely zastavia a prístroj vychladne.

Udržujte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave.

Teleso stroja nikdy nečistite prúdom vody! Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne

náhradné diely. Používaním iných náhradných dielov môžu vzniknúť nehody/úrazy pre používateľa. Za z toho vyplývajúce škody výrobca neručí.

Ak potrebujete príslušenstvo alebo náhradné diely, obráťte sa prosím na náš servis.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Náhradné diely: Zberný vak, Art.-Nr. 74821750

## PREPRAVA A SKLADOVANIE

Chráňte zariadenie pred nárazmi alebo silnými vibráciami.

Pri preprave vo vozidle zaistite zariadenie.

Pokiaľ je to možné, použite na prepravu originálny obal.

Zariadenie skladujte v suchu a chránené pred mrazom.

Pred uskladnením je potrebné zariadenie vyčistiť. zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nemrznúcom mieste, ktoré nie je prístupné deťom.

Optimálna teplota skladovania je medzi 5 a 30 ° C.

## LIKVIDÁCIA

Ak sa váš prístroj jedného dňa stane nefunkčným alebo ak ho už viac nepotrebujete, nikdy ho nevyhadzujte s bežným domovým odpadom, ale zlikvidujte ho v súlade s ekologickými požiadavkami.

Prosíme, aby ste prístroj odovzdali do zberne. Tam je možné separovať plastové a kovové dielce a postúpiť ich na opätovné spracovanie. Informácie k tejto problematike obdržíte na správe Vašej obce alebo mesta.

**Garantiedauer:**

Die Garantie beträgt 2 Jahre ab Übergabe. Es gilt der Original Rechnungsbeleg oder Rechnungskopie als Nachweis.

**Garantiegeber:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland

**Geltungsbereich:**

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Verbraucher ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können.

Die Garantie ist gültig innerhalb Deutschlands.

**Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:**

Für den Käufer bestehen im Rahmen der geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, wie z.B. aus Mängelhaftung (Gewährleistung), welche durch die Garantie nicht eingeschränkt werden.

**Inhalt der Garantie:**

Im Garantiefall trägt der Garantiegeber die Reparatur- und Materialkosten für defekte Teile. Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behalten wir uns vor dem Kunden ein Austauschgerät zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Porto und Versandkosten innerhalb Deutschlands trägt im Garantiefall die ikra GmbH. Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Kunde zu tragen. Reparatur oder Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie.

**Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:**

- Akkus und Verschleißteile
- unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch
- Schäden, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Schäden durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- Schäden, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Original Ersatzteile findet man hier: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Reparaturen oder Veränderungen, welche nicht durch uns erfolgt sind
- Gewaltanwendungen
- mutwillige Motorüberlastung
- Vorsatz, arglistige Täuschung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen finden Sie unter [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen). Während der Reparatur stellen wir dem Kunden keine Leihgeräte zur Verfügung.

Reparaturkosten, welche nicht unter die Garantie fallen, werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Die Vornahme derartiger Reparaturen, die zusätzliche Kosten auslösen, wird vorab mit dem Kunden abgestimmt.

**Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):**

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall.

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Weitere Serviceadressen, an welche Sie sich im Servicefall gerne wenden können, finden Sie unter [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

Die Geltendmachung des Mangels muss unverzüglich nach Auftreten des Mangels und innerhalb der Garantie erfolgen.

Unsere kompetente Kundenhotline und Technikhotline steht Ihnen während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite. Tritt ein Garantiefall ein, kontaktieren Sie uns und Sie können das defekte Gerät innerhalb Deutschlands kostenfrei an uns senden. Auch der Rückversand des reparierten Geräts oder des ausgetauschten Geräts (Ersatzgerät) zurück zu Ihnen ist für Sie kostenfrei.



**Warranty period:**

The warranty is valid for 2 years from the handover date. The original invoice or a copy of the invoice serves as proof.

**Warranty provider:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany

**Area of validity:**

The warranty is only intended for consumers. A consumer is any natural person who concludes a legal transaction for purposes which can predominantly neither be attributed to his commercial nor to his self-employed professional activity.

The warranty is valid in Germany.

**No restriction of the legal rights of the buyer:**

Within the framework of the applicable national laws on the sale of consumer goods, the buyer has legal rights, e.g. due to liability for defects (guarantee), which are not restricted by the warranty.

**Contents of the warranty:**

In the event of a warranty claim, the warranty provider shall bear the repair and material costs for defective parts. If a repair is uneconomical, we reserve the right to provide the customer with a replacement device. The refund of the purchase price is excluded within the scope of the warranty. Postage and shipping costs inside Germany that are incurred under warranty shall be borne by ikra GmbH. Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the customer. Repair or replacement of the device does not lead to the warranty period starting again.

**The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:**

- Batteries and wear parts
- Improper or inappropriate use, e.g. commercial use
- Damages that arise from the use of incorrect accessory parts
- Damage due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- Damage caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Repairs or modifications that have not been carried out by us
- Application of force
- Wilful motor overloading
- Malice, wilful deception

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops or by the in-house customer service department, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen). During the repair we do not provide the customer with any temporary replacement equipment.

Repair costs that are not covered by the warranty will be invoiced to the customer. The customer shall be consulted prior to the performance of any repairs that result in additional costs.

**Enforcement of the warranty (warranty claim):**

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim.

In the event of a warranty claim, please contact

Tel: +49 (0) 6071-3003-0

Email: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

You will find further service addresses, which you are welcome to contact if you require assistance, at [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

Assertion of the defect must take place immediately after the occurrence of the defect and within the warranty period.

Our competent customer hotline and technical hotline are by your side throughout the complete warranty period with advice and assistance. In the event of a warranty case, contact us and you can send the faulty device to us free of charge. The return shipping of the repaired device or the replacement device back to you is also free of charge.

**Durée de garantie:**

La garantie est de 2 ans à compter de la remise. La facture originale ou la copie de la facture fait office de preuve.

**Garant:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne

**Domaine de validité:**

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante.

La garantie est valide en Allemagne.

**Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :**

Dans le cadre des directives légales nationales en vigueur concernant l'achat de biens de consommation, des droits légaux s'appliquent à l'acheteur, par ex. droits issus de la responsabilité en cas de défauts (garantie), et ceux-ci ne sont pas limités par la garantie.

**Contenu de la garantie:**

Dans le cadre de la garantie, le garant prend en charge les frais de réparation et de matériel pour les pièces défectueuses. Si une réparation n'est pas rentable, nous nous réservons le droit de fournir un appareil de rechange au client. Le remboursement du prix d'achat est exclu dans le cadre de la garantie. Les frais de port et d'expédition en Allemagne sont à la charge de l'entreprise ikra GmbH. Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge du client. La réparation ou l'appareil de rechange n'entraînent pas une prolongation de la garantie.

**La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants:**

- Batteries et pièces d'usure
- Utilisation incorrecte ou non conforme, par ex. usage commercial
- Dommages liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Dommages liés aux influences extérieures, par ex. dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Dommages liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par ex. en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Réparations ou modifications qui n'ont pas été effectuées par notre entreprise
- Usage de la force
- Surcharge délibérée du moteur
- Négligence, tromperie délibérée

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés ou par le service clients de l'atelier, sinon la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen). Pendant la réparation, nous ne mettons pas d'appareils de prêt à la disposition du client.

Les frais de réparation qui ne relèvent pas de la garantie, sont facturés au client. L'exécution des réparations qui génèrent des coûts supplémentaires, nécessite la consultation préalable du client.

**Mise en œuvre de la garantie:**

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Dans ce cas, contactez-nous :

Tél. : +49 (0) 6071-3003-0

E-mail : [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Pour les autres adresses des services après-vente que vous pouvez contacter, voir [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

Tout défaut doit être signalé immédiatement après la survenue du défaut et pendant la période de garantie.

Notre hotline clients/hotline technique compétente se tient à votre disposition pendant toute la durée de la garantie. Si vous voulez bénéficier de la garantie, contactez-nous et retournez-nous gratuitement l'appareil défectueux en Allemagne. Le retour de l'appareil réparé ou de l'appareil remplacé (appareil de rechange) est également gratuit.

**Periodo di garanzia:**

La garanzia è di 2 anni dalla data di consegna. L'originale o una copia della fattura è da considerarsi documento attestante.

**Garante:**

Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania

**Ambito di validità:**

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione.

La garanzia è valida in Germania.

**Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:**

Nell'ambito della legislazione nazionale applicabile in materia di vendita di beni di consumo, l'acquirente gode di diritti legali, quali la responsabilità per i difetti (garanzia), che non vengono limitati dalla garanzia.

**Contenuto della garanzia:**

In caso di richiesta di garanzia, il garante si fa carico dei costi di riparazione e del materiale per i pezzi difettosi. Se una riparazione risulta antieconomica, ci riserviamo il diritto di mettere a disposizione del cliente un dispositivo sostitutivo. Il rimborso del prezzo di acquisto è escluso dall'ambito della garanzia. L'affrancatura e le spese di spedizione sul territorio tedesco sono a carico di Ikra GmbH in caso di richiesta di garanzia. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico del cliente. La riparazione o la sostituzione del dispositivo non comporta un nuovo inizio del periodo di garanzia.

**La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:**

- Batterie e pezzi soggetti a usura
- Impiego improprio o abusivo, per esempio per uso commerciale
- Danni derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Danni causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Danni derivanti da una tensione di corrente scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Riparazioni o modifiche non effettuate da noi
- Uso della forza
- Sovraccarico deliberato del motore
- Premeditazione, inganno con malizia

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate o dal servizio clienti della fabbrica, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen). Non mettiamo a disposizione del cliente dispositivi in prestito durante la riparazione.

I costi di riparazione non coperti dalla garanzia saranno addebitati al cliente. L'esecuzione di riparazioni di questo tipo, per le quali sono previste spese supplementari, verrà concordata in anticipo con il cliente.

**Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):**

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

In caso di richiesta di garanzia, si prega di rivolgersi a

Telefono: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Ulteriori indirizzi di assistenza, a cui rivolgersi in caso di richiesta di assistenza, sono reperibili all'indirizzo [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

La rivendicazione del difetto deve essere effettuata subito dopo il verificarsi del difetto e nel rispetto del quadro della garanzia.

Le nostre competenti linee dirette per la clientela e linea diretta tecnica sono a disposizione per fornire consulenza e supporto durante l'intero periodo di garanzia. In caso di richiesta di garanzia, basta contattarci per inviarci gratuitamente il dispositivo difettoso entro i confini nazionali tedeschi. Anche la spedizione di ritorno del dispositivo riparato o del dispositivo sostituito (dispositivo di ricambio) è gratuita.

**Délka záruky:**

Doba platnosti záruky činí 2 roky od předání. Jako potvrzení platí originální účetní doklad nebo kopie faktury.

**Poskytovatel záruky:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Německo

**Oblast platnosti:**

Záruka se týká pouze spotřebitele. Spotřebitelem se rozumí každá fyzická osoba uzavírající právní úkon za účely, které nelze považovat za komerční ani živnostenskou činnost.

Záruka platí v Německu.

**Bez omezení zákonných práv kupujícího:**

Kupující má v rámci platných vnitrostátní právních předpisů o nákupu spotřebního zboží zákonná práva, jako např. z ručení za závady (poskytnutí záruky), které záruka neomezuje.

**Rozsah platnosti záruky:**

V případě uplatnění nároků ze záruky nese náklady na opravu a materiál vadných dílů poskytovatel záruky. Je-li oprava nehospodárná, vyhrazuje si právo poskytnout zákazníkovi nový přístroj výměnou. Náhrada kupní ceny v rámci záruky je vyloučená. Poštovné a zasilatelské náklady v Německu nese v případě záruky společnost ikra GmbH. Zasilatelské náklady z jiných nebo do jiných zemí než je Německo a celní a dovozní náklady nese zákazník. Oprava nebo poskytnutí přístroje výměnou nevedou k novému začátku záruky.

**Záruka se nevztahuje na následující případy (nebo pozbývá platnosti):**

- Akumulátory a díly podléhající opotřebením
- nesprávné použití nebo použití v rozporu s určeným účelem, např. komerční využití
- poškození způsobená použitím nesprávných součástí příslušenství
- poškození vnějšími vlivy, např. poškození při přepravě, poškození způsobená povětrnostními vlivy, náraz nebo prasknutí
- poškození způsobená nesprávným napětím proudu (síťové napětí), např. při použití v zahraničí
- opravy neoriginálními díly (originální náhradní díly naleznete zde: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- opravy nebo změny, které nebyly provedeny námi
- násilná použití
- svévolné přetížení motoru
- schválnost, úmyslný podvod

Záruční opravy smí provádět pouze autorizované dílny nebo zákaznický servis výrobního závodu, jinak záruka zaniká. Adresy servisů naleznete zde: [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen). Během opravy zákazníkovi nezapůjčujeme náhradní přístroje.

Náklady na opravu nespádající do záruky budou naúčtovány zákazníkovi. Provedení oprav, které mají za následek dodatečné náklady, musí zákazník odsouhlasit.

**Uplatnění záruky (záruční případ):**

Pokud výrobek během doby trvání záruky nefunguje nebo nefunguje tak, jak je určeno, jedná se o záruční případ.

V takovém případě se obraťte na

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Další adresy servisů, na které se v případě uplatnění záruky můžete obrátit, naleznete zde: [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

Uplatnění nedostatku je třeba provést neprodleně po jeho výskytu a v rámci záruky.

Po celou dobu trvání záruky je vám k dispozici naše zákaznická horká linka a technická horká linka. Vyskytne-li se záruční případ, kontaktujte nás, vadný přístroj nám můžete v rámci Německa zaslat bezplatně. Také zaslání opraveného nebo vyměněného přístroje (náhradního přístroje) zpět k vám je bezplatné.

**Záručná doba:**

Záruka trvá dva roky od prevzatia. Ako dôkaz platí originálny fakturačný doklad alebo kópia faktúry.

**Poskytovateľ záruky:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Nemecko

**Rozsah platnosti:**

Záruka je určená len spotrebiteľovi. Spotrebiteľ je každá fyzická osoba, ktorá uzatvára právne úkony na účely, ktoré nie sú prevažne ich obchodnou alebo nezávislou profesionálnou činnosťou.

Garancia je platná v Nemecku.

**Žiadne obmedzenie zákonných práv kupujúceho:**

Pre kupujúceho existujú zákonné práva v rámci platných vnútroštátnych právnych predpisov o nákupe spotrebného tovaru, ako napr. zodpovednosť za vady (záruka), ktoré nie sú obmedzené zárukou.

**Obsah záruky:**

V prípade poškodenia v záruke znáša poskytovateľ záruky náklady na opravu a materiál na poškodené náklady. Ak je oprava neekonomická, vyhradzuje si právo poskytnúť zákazníkovi náhradné zariadenie. Náhrada kúpnej ceny je vylúčená zo záruky. V prípade poškodenia v záruke hradí poštovné náklady a náklady na dopravu v rámci Nemecka hradí spoločnosť ikra GmbH. Náklady na dopravu z alebo do iných krajín ako Nemecko, ako aj colné a dovozné náklady musí znášať zákazník. Dodanie opraveného alebo náhradného zariadenia nevedie k opätovnému začiatku plynutia záruky.

**Záruka neplatí alebo zaniká v nasledujúcich prípadoch:**

- Batérie a opotrebované diely
- Nesprávne použitie alebo použite v rozpore s určením, napr. komerčné použitie
- Škody, ktoré sú dôsledkom používania nesprávneho príslušenstva
- Škody v dôsledku vonkajších vplyvov, napr. prepravné škody, škody v dôsledku nepriaznivého počasia, náraz alebo zlomenie
- Škody, ktoré sú dôsledkom nesprávneho napätia prúdu (sieťové napätie) napr. pri používaní v zahraničí
- Opravy s použitím neoriginálnych dielov (originálne náhradné diely nájdete tu: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Opravy a zmeny, ktoré neboli vykonané našou spoločnosťou
- Násilné aplikácie
- Neúmyselné preťaženie motora
- Zamýšľané, úmyselné podvody

Záručné opravy smú vykonávať iba autorizované dielne alebo podnikový zákaznícky servis, inak záruka zaniká. Adresy servisov nájdete na stránke [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen). Počas opravy neposkytujeme zákazníkovi žiadne prístroje na zapožičanie.

Náklady na opravu, ktoré nespádajú pod záruku, budú zákazníkovi vyúčtované vo faktúre. Takéto opravy, ktoré požadujú dodatočné náklady, sú vopred dohodnuté so zákazníkom.

**Poskytnutie záruky (prípád poškodenia v záruke):**

Ak produkt nefunguje počas záručnej doby alebo nie je určený na použitie, ide o prípad poškodenia v záruke. Prosím, v prípade poškodenia v záruke sa obráťte na

Telefón: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Ďalšie adresy servisov, kde Vám radi pomôžu, nájdete na stránke [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

Nárok na nápravu musí byť uplatnený okamžite po vzniku poruchy a v rámci záruky.

Naša kompetentná zákaznícka horúca linka a technická horúca linka budú k dispozícii po celú dobu záruky. Ak sa vyskytne prípad poškodenia v záruke, kontaktujte nás a poškodené zariadenie nám môžete poslať bezplatne v rámci Nemecka. Rovnako je bezplatné aj spätné odoslanie opraveného alebo vymeneného zariadenia (náhradné zariadenie) naspäť k Vám.



**EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY****Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany**

- D** - erklärt folgende Konformität gem   EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
**FR** - déclare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**IT** - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**NL** - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
**E** - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo  
**PT** - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**DK** - attererer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel  
**SE** - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder für artikeln  
**FIN** - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
**EE** - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
**CZ** - vyd v  následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
**SI** - potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
**SK** - vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podla smernice E  a noriem pre výrobok  
**HU** - a cikkekhez az EU-ir nyvonalt  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki  
**PL** - deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE  
**BG** - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
**LV** - paskaidro š du atbilstību ES direktīvai un standartiem  
**LT** - apibūdina šj atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms  
**RO** - declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
**GR** - δηλώνει την ακ λουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρ τοτυπα για το πρ οίον  
**HR** - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**RU** - следуюцим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
**TR** -  r n  ile ilgili AB direktifl eri ve normları gereğince a ağıda açıklanan uygunluğuna belirir  
**NO** - erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

**Laubsauger IEWV 3500**

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>2006/42/EG</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>2000/14/EG+2005/88/EG</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>2014/30/EU</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Annex V</b>
		<input type="checkbox"/>	<b>Annex VI</b>
	<b>2017/656/EU</b>	Noise: measured $L_{WA}$	<b>102,5dB (A)</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>2011/65/EU</b>	Noise: guaranteed $L_{WA}$	<b>107 dB (A)</b>

Normen / Standard References:

**PPP 58096A:2020****EN 55014-1:2017****EN 55014-2:2015****EN IEC 61000-3-2:2019****EN 61000-3-3:2013/A1:2019****EN 50581:2012****AfPS GS 2019:01 PAK**

Prüfstelle / Notify Body:

Münster, 22.02.2021

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Matthias Fiedler, Senior Product Manager Ikra GmbH

Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

# SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:

Latest service addresses can be found under:

Vous trouvez nos adresses SAV sous:

Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

**www.ikramogatec.com**



## DE | Ikra Mogatec - Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf  
☎ +3725 449-335  
☎ +3725 449-324  
✉ service.ikra@mogatec.com

## AM | UNITOOLS LLC

Davit Anghat, 4  
0002 Yerevan  
☎ +374 10 239697  
☎ +374 10 239697  
✉ unitools@mygarden.am

## AT | Ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
☎ +43 7207 34115  
☎ +49 3725 449-324  
✉ info@ikra.de

## BE | Muldertechnik

Noorderkijl 1  
9571 AR 2 e Exloermond  
☎ +31 599 745024  
✉ info@muldertechnik.nl

## BG | DEZMOTORS LTD

Drujba 1, 5038 Str, near block 86a  
1592 Sofia  
☎ +359 2 4830225  
☎ +359 2 9786477  
✉ markovad@dezmotors.com

## CH | Ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
☎ 0 800 89 72 43  
✉ service.CH@mogatec.com

## CY | Lambrou Agro Ltd.

11 Othellos Street, Dali Industrial Zone  
2540 Nicosia  
☎ +357 22667908  
☎ +357 22667157  
✉ info@lambrouagro.com.cy

## CZ | Mountfield, a.s.

Všechromy 56 (D1 EXIT 15)  
251 63 Strančice  
☎ +420 255 704 333  
☎ +420 255 704 220

## DK | Bahn-Larsen

Skov- Have- og Parkmaskiner  
Vinkelvej 28  
7840 Højeslev  
☎ +45 48 28 70 20  
✉ post@bahn-larsen.dk

## EE | Hooldusbuss OÜ

Kabelikopli tee, 5  
79221 Kohila vald, Raplamaa  
☎ +372 56 678 672  
✉ info@hooldusbuss.ee

## ES | Yaros Dau

C/ Puigpaltre nº 48, Polígono Industrial UP4  
17820 Banyoles (Girona)  
☎ +34 902 555 677  
☎ +34 972 57 36 00  
✉ info@yaros.es  
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

## FI | Railmit Oy

Hakunivahe 1  
26100 Rauma  
☎ 02-822 2887 arkinis klo. 09.00 – 18.00  
☎ 010-293 0263  
✉ posti@railmit.fi

## FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5  
31190 Auterive  
☎ +33 5 615078 94  
☎ +33 5 342807 78  
✉ contact@ikrafrance.fr

## GB | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

South Portway Close  
Round Spinney  
GB-Northampton, NN3 8RH  
☎ UK/N.Ireland: 0344 824 3524  
✉ customerservice@b-gr8.co.uk

## GR | Panos Vrontanis & Co

3 Molas Street  
13679 Acharnes  
☎ +30 210 2402020  
☎ +30 210 2463300  
✉ christina.vrontani@gmail.com, ergo@vrontani.gr

## HR | VAR - ERCO d.o.o.

Stipan Viljo 14A  
10090 ZAGREB  
☎ +385 91 571 3164  
☎ +385 1 3454 906  
✉ var.erco@gmail.com

## HU | Tooltechnic Kft.

Vaskapu Utca 10-14,  
H-1097 Budapest  
☎ +36 1 330 4465  
☎ +36 1 283 6550  
✉ alkatresz@tooltechnic.net

## IN | Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arihant Tower  
B-1 Community Centre Janak Puri  
New Delhi - 110058 / India  
☎ +91 11 45662679  
☎ +91 11 25597432  
✉ info@agrifloritech.com

## IR | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

South Portway Close, Round Spinney  
Northampton, NN3 8RH  
☎ +353 1890 8823 74  
☎ +44 113 385 1115  
✉ enquiries@gardenhomepower.com

## IT | Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B  
14100 ASTI (AT)  
☎ +39 0141 477309  
☎ +39 0141 440385  
✉ serviceikra@brumargp.it

## JO | Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street  
Amman 11821, Jordan  
☎ +962 6 585 0251  
☎ +962 6 582 5728  
✉ info@tahaandqashou.net

## LT | Ikra Lithuania

Kalvarijų g. 206  
08314 Vilnius  
☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665  
✉ parduotuve@fokusgroup.lt

## LU | Bobinage Georges Back

53 Rue Nic. Meyers  
4918 Bascharage  
☎ +352 507622  
☎ +352 504889

## MK | FEROLEKTRO D.O.O.

Str.Nikola Parapunov br.35A/3  
1000 Skopje  
☎ +389 2 3063190  
☎ +389 2 3063190  
✉ fero@t-home.mk

## MD | IOLSOM S.R.L.

Mateevici Str., 38/1  
2009 Chisinau  
☎ +373 22 214075  
☎ +373 22 225009  
✉ iolsomtd@googlemail.com

## NL | Muldertechnik

Noorderkijl 1  
9571 AR 2 e Exloermond  
☎ +31 599 745024  
✉ info@muldertechnik.nl

## NO | Maskin Importøren AS

Verpetveien 34  
1540 Vestby  
☎ +47 64 95 35 00  
☎ +47 64 95 35 01  
✉ post@maskinimp.no

## PL | Victus-Emak Sp. z o.o.

ul. Karpia 37  
61-619 Poznań  
☎ +48 61 823 83 69  
☎ +48 61 820 51 39  
✉ serwis@victus.com.pl

## PT | Cabostor LDA.

Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B  
3530-259 Mangualde  
☎ +351 939 134 145  
☎ +351 232 619 431  
✉ Spv.ikra@vilcol.pt

## RO | BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37  
400235 Cluj-Napoca  
☎ +40 264 435 337  
☎ +40 264 406 703  
✉ tehnic@bronto.ro

## SE | Ikra Service Sweden

Verkstadsгатan 8  
57341 Tranås  
☎ +46 763 268982  
✉ ikrawinbladh@gmail.com

## SI | BIBIRO d.o.o.

Tržaška cesta 233  
1000 Ljubljana  
☎ +386 1 256 4868  
☎ +386 1 256 4867  
✉ bibiro.ljubljana@siol.net

## SK | Mountfield, a.s.

Všechromy 56 (D1 EXIT 15)  
251 63 Strančice  
☎ +420 255 704 333  
☎ +420 255 704 220

## TR | ZİMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir  
35110 İZMİR  
☎ +90 232 4364618/4594094  
☎ +90 232 4364619  
✉ info@zimasziraat.com

## UA | TOB „TK „Євроінструмент“ (LLC “TC “Euroinstrument”)

бул. І. Ленєє, 79  
04080 м. Київ, Україна  
☎ +38 (044) 332-24-12 / +38 (068) 424-41-55  
✉ ikra@eurotools.com.ua